

JOKE-LOVING CLUB

英語のジョークを楽しむ会

第 88 回研究発表会（オンライン方式）

2022 年 3 月 17 日（土）14:00-17:00

President Jokes その傾向と分析

小澤正樹



バイデンとトランプではジョークの傾向が随分違うな、と思ったのが発端でした。今年 1 月の新年会スピーチ用に 2 人の大統領のジョークを集めていた時のことです。バイデンジョークは「おじいちゃん、大丈夫？」というスタンスが多い一方、トランプへのジョークはネタがバラエティに富み情け容赦ない。3 月の発表をつい引き受けてしまった手前、もう少し詳しく調べてみようと思ったわけです。

Joe Biden:

認知に不安？メディアの扱いも辛辣に



バイデンのジョークは上で述べたように彼の認知機能を不安視するようなものが多いようです。例えば…。

President Biden visits a fully vaccinated senior home.

After a heartfelt speech, in which he thanked the staff for their effort and the residents for their sacrifices, he was doing the hand-shaking round. As he greeted a particular old woman who appeared to be quite “out of it”, he asked

her, "Do you know who I am?". Her response was simply, "No, but there's a nice woman at the front desk who can tell you!"

まあ、あなたも自分のことがわからないのね。でもあそこの親切な人が教えてくれるわよ、とおばあちゃんに同類だと思われてしまいました。

.....
バイデンについては彼の grandfatherly で likable な点が unmockable だという意見も見られましたが、就任1年ともなるとメディアの扱いも辛辣になってきます。

The President invites the Pope to lunch on a boat. The Pope accepted and during lunch, a puff of wind blew the pontiff's hat off, right into the water. It floated off about 50 feet, then the wind died down and it just floated in place.

The crew and the Secret Service were scrambling to launch a boat to go get it, when Biden waved them off, saying, "Never mind boys, I'll get it."

Then Joe climbed over the side of the yacht, walked on the water to the hat, picked it up, walked back on the water, climbed into the yacht, and handed the Pope his hat.

The crew was speechless. The security team and the Pope's entourage were speechless. No one knew what to say, not even the Pope.

But that afternoon, ABC, CBS, NBC, CNN, MSNBC reported: "**BIDEN CAN'T SWIM.**"

えっ、そこ？ 水上歩行という奇跡を起こしたんだから、もう少し良い点を見てあげましょうよ、メディアの皆さん。

.....
この他に、女性や子供の後ろから肩を抱き髪の毛の匂いを嗅ぐように見える彼の癖もジョークの対象になっています。YouTube には Defense to the Joe Biden Hair Sniff という動画があるほどです。

Donald Trump:

ネタのデパート、遠慮忖度必要なし



この人に関しては遠慮忖度なしでこき下ろしてもかまわないという不文律があるようです。これも彼のキャラクターゆえか。でもちょっとやりすぎじゃない？

President Trump is in hospital, and his doctor is telling the public to prepare for the worst ...

A full recovery!

.....
入院からさらにエスカレートして

After Trump dies, at his eulogy the priest says: he is today how he was as president. Wearing make-up and lying in front of us.

普通 eulogy では褒めるものですよね。

.....
トランプについて特徴的なのは、彼自身が言ったジョークがあまり見当たらないことです。と言うか、彼の日頃の言動が悪いジョークなのか？ 他にも頭髪疑惑、ロシア疑惑、学歴疑惑等々、ネタのデパート状態です。

Barack Obama:

その雄弁が鼻につく？ 自虐ネタもお得意

オバマはその雄弁で知られ、言動も大統領然としていたため caricature しにくかったようです。ただ弁舌の爽やかさを不愉快に感じる向きもあるようで...



Barack Obama walks into a bar, but he is invisible. After he attracted the bartender's attention, the bartender says "Ok, I'll bite. Why are you invisible?"

Obama says, "Well, I found a bottle on the beach and...then I rubbed it." "And then...importantly...A genie came out." "The genie said I could have...3 wishes."

For my first wish, I said "Let me say this, and this is profoundly important...I want Michelle to marry me...I love her,...and I think America will love her too." That wish was granted.

For my second wish, I said "Like all patriotic Americans, I am deeply patriotic...and I want to be President...of the United States...so I can serve my country." That wish was granted too. And then, for my third wish, I started by saying "Let me be clear..."

お得意の Let me be clear (これははっきりしておきますが) を言った途端に clear (透明) になってしまったようです。下線部分のような少々大仰な物言いがムカつく？

オバマは議会や記者会見で highbrow なジョークを飛ばす一方、自虐ジョークもお得意です。

"Many of you know that I got my name, Barack, from my father. What you may not know is Barack is actually Swahili for 'That One.' And I got my middle name from somebody who obviously didn't think I'd ever run for president."

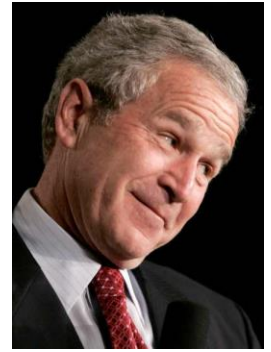
オバマのミドルネーム？ そう、Hussein です。

George W. Bush: 言い間違いは個性!?

ブッシュというと 9.11 や、それに伴うアフガン戦争を連想しますが、その Bushism と呼ばれる語の誤用でも知られ、学生時代の成績不振でからかわれるこ

ともありました。彼自身もそれは意識していて、自らこんなジョークも。

"These stories about my intellectual capacity really get under my skin. You know, for a while I even thought my staff believed it. There on my schedule first thing every morning it said, 'Intelligence Briefing.'"



ホワイトハウスでの秘密情報報告が彼には知能テストのように思えたのでしょうか。

ブッシュは血眼でビンラディンを探しましたが、それを嘲笑うかのように彼は行方をくらまします。After numerous rounds of "We don't know if Osama is still alive," Osama himself decided to send George Bush a letter in his own handwriting to let him know he was still in the game. Bush opened the letter and it appeared to contain a single line of coded message:

370HSSV-0773H

Bush was baffled, so he E-mailed it to Condi Rice. Condi and her aides had no clue either, so they sent it to the FBI. No one could solve it at the FBI so it went to the CIA, then to the NSA.

With no clue as to its meaning they eventually asked Britain's MI-6 for help. Within a minute MI-6 cabled the White House with this reply:

"Tell the President he's holding the message upside down."

HEZZO-ASSHOZE

ノーコメント。

ただ彼はユーモアのセンスと魅力的な人柄も持ち合わせているようで、YouTube で Bush speech を検索すると彼の人柄を窺わせるスピーチがたくさん見つかります。

Bill Clinton:

モニカとヒラリーが泣き所



クリントンは初の戦後生まれの大統領。46歳で就任し、彼の政権下でアメリカは経済成長を成し遂げました。それなのに人々の記憶に残っているのはモニカ・ルインスキーとの「不適切な関係」や恐妻家としてのイメージ。身から出た錆とはいえ少し気の毒です。実際 Clinton jokes で検索すると、出てくるのはとてもご紹介できないようなキワドイものばかりです。その中で日本人にも知られたジョークは…

A Story from the Japanese Embassy in the US: Prime Minister Mori was given some basic English conversation training before he visits Washington and meets with President Bill Clinton.

The instructor told Mori "Prime Minister, when you shake hands with President Clinton, please say 'how are you'. Then Mr. Clinton should say "I am fine, and you?" Now you should say 'me too'. Afterwards we translators will do all the work for you." It looks quite simple, but the truth is ...

When Mori met Clinton, he mistakenly said "Who Are You?" Mr. Clinton was a bit shocked but still managed to react with humor: "Well, I am Hilary's husband, ha-ha..." Then Mori replied confidently "Me too!"



このジョークがおもしろいのは「森さんなら言いそうだね」という共通の認識が私たちの中にあるからでしょう。「ヒラリーの亭主です」もクリントンなら言いそうです。

.....
Bill Clinton was walking along the beach when he stumbled upon a Genie's lamp. He picked it up and rubbed it and lo-and-behold, a Genie appeared. Bill was amazed and asked if he got three wishes.

The Genie said, "Nope...Due to inflation, constant downswing, low wages in third world countries, and fierce global competition, I can only grant you one wish. So ... What'll it be?"

Bill didn't hesitate. He said, "I want to be remembered for bringing peace to the Middle East, instead of that other stuff with Monica, and Jennifer, and the rest of those women. See this map? I want these countries to stop fighting with each other."

The Genie looked at the map of the Middle East and exclaimed, "Jeez, Fella! These people have been at war for thousands of years. I'm good, but not THAT good. I don't think it can be done. Make another wish."

Bill thought for a minute and said, "You know, people really don't like my wife. Even though she got elected, they call her a carpetbagger. They think she's mean, ugly, and pushes me around. I wish for her to be the most beautiful woman in the world and I want everybody to like her. That's what I want."

The Genie let out a long sigh and said, "Lemme see that map again."

ヒラリーを絶世の美女にして国民の人気者とするのと、中東に平和をもたらすのとどちらが簡単か。ランプの精も悩んだことでしょう。

Collaborative Joke?

ここでアメリカ以外の国の大統領にも登場していただきます。

President Joe Biden announced that he would give a free bottle of Bud Light to anyone who got a vaccine.



Not to be outdone, the next day, the President Obrador of Mexico announced that he would give a bottle of Corona to anyone who got a vaccine.

The day after, the President Higgins of Ireland announced that he'd be giving out free bottles of water.



Biden and Obrador were confused and gave the Irish President a Zoom call. "We kinda expected you to give out free Guinness, being from Ireland and all."



The Irish President replied: "Well, if you guys aren't giving out beer, then neither am I."

軽くて飲みやすいパドライトやコロナと比べると、ギネスは確かに濃く深い味わいです。君たちが水を渡すのなら、私も水を出すよ、と言ったヒギンズ大統領の一本勝ち。アイルランドで飲むギネスは夢のようにクリーミーで美味しいものです。

Comprehension Tests

最後にテストをしないと気が済まないのは教員の職業病。お付き合いください。

Fill in the blanks.

1 Never accept tea offered by the Russian President. you don't know what Vladimir () ().



2 President Trump is walking out of the White House and heading toward his limo, when a possible assassin steps forward and aims a gun.

A secret service agent, new on the job, shouts "Mickey Mouse!" This startles the would be assassin and he is captured.

Later, the secret service agent's supervisor takes him aside and asks, "What in the hell made you shout Mickey Mouse?"

Blushing, the agent replies, "I got nervous. I meant to shout "(),()!"

3 What is the fastest way to get Trump to change a lightbulb?

Tell him () () it.

では、解答の発表です。

Answers: 1 : put in 2 : Donald, duck
3 : Obama installed (it)

1は冗談で済まないところが怖いですね。

2について、1981年にレーガン大統領が狙撃され手術室に運ばれる際、妻のナンシーに Honey, I forgot to duck. (身をかかめるのを忘れたよ) と言ったとか。新米ボディガードは「ドナルド（トランプのファーストネーム）伏せろ！」と言うつもりがついミッキーマウスと口走ってしまったわけです。でもその声で犯人が捕まったんだから問題なし！

3は、オバマのやったことは全てひっくり返す、というトランプの習性を利用した電球交換法です。

.....
バイデン大統領からクリントン大統領までをジョークを通して見て行くと、彼らが長所短所を併せ持った実に個性的な人物であることが窺えます。これは日本の首相にも当てはまるはずですが、日本ではこの手のジョークはあまり見当たりません。日本人の奥ゆかしさなのか遠慮忖度のしすぎなのか。この点は少し残念な気がします。

2024年はアメリカ、ロシア両国で大統領選挙があります。平和を愛する人が選ばれることを願うばかりです。

参加者一覧（敬称略）



長谷川真弓	小澤 正樹	岡本真弘人	中嶋 秀隆
大野 和子	安藤 雅彦	棚橋 征一	相原 悦夫
三田 弘美	今井真由美	大谷 秀之	坂井 孝彦

他に岡田茂富、紙上参加：佐川光徳、豊田一男

撮影：小澤正樹

総合司会：安藤雅彦

WE, JOKERS

英語のジョークを楽しむ会（Joke-Loving Club）第 88 号

発行日：2022 年 4 月 10 日

発行人：世話人代表 豊田一男

編集人：佐川光徳

発行元：英語のジョークを楽しむ会

問合せ先：englishjokers@yahoo.co.jp